

Artículo de Investigación

Onto-epistemologías del sur y manifestación prosódica de la emoción en “Chile” de Gabriela Mistral

Southern onto-epistemology and the prosodic manifestation of emotions in Gabriela Mistral’s article called “Chile”

Gabriel Arturo Farías Rojas¹: Escuela de Investigaciones Policiales, Chile; Universidad Adolfo Ibáñez, Chile.

prof.gfariasrojas@gmail.com

Miriam Elizabeth Cid Uribe: Universidad de Santiago, Chile.

miriam.cid.u@usach.cl

Fecha de Recepción: 02/06/2024

Fecha de Aceptación: 11/11/2024

Fecha de Publicación: 25/02/2025

Cómo citar el artículo

Farías Rojas, G. A. y Cid Uribe, M. E. (2025). Onto-epistemologías del sur y manifestación prosódica de la emoción en “Chile” de Gabriela Mistral [Southern onto-epistemology and the prosodic manifestation of emotions in Gabriela Mistral’s article called “Chile”]. *European Public & Social Innovation Review*, 10, 01-17. <https://doi.org/10.31637/epsir-2025-1811>

Resumen

Introducción: Gabriela Mistral es autora del famoso texto en prosa “Chile”, publicado en la revista *Repertorio Americano*. Dicho ensayo suscita nuestro interés en la medida en que podemos analizar la manifestación prosódica de las emociones de tres mujeres que, al momento de leer el texto en voz alta, evocan experiencias y dialogan emocionalmente con la representación geográfica, histórica, antropológica y cultural que la escritora hace de su nación. **Metodología:** Por medio de una coalición interdisciplinaria, pretendemos dar cuenta de curvaturas circunflejas ascendentes en relación a ciertos tropos presentes en el texto literario no ficcional de Mistral. **Resultados:** Inicialmente, es posible evidenciar una similitud entre las manifestaciones prosódicas de emociones en relación a la curvatura circunfleja

¹ **Autor Correspondiente:** Gabriel Arturo Farías Rojas. Escuela de Investigaciones Policiales, Chile; Universidad Adolfo Ibáñez, Chile.

ascendente en las palabras previamente escogidas por los investigadores para las hablantes de mayor rango etario. **Discusión:** Es patente la conexión de los tropos del texto con las palabras seleccionadas por los investigadores en el caso de las lectoras en los rangos etarios 30-39 años y 40-49 años respectivamente. **Conclusiones:** Si bien la lectora del rango 20-29 años manifiesta emocionalidad, la menor presencia de curvatura circunfleja ascendente en su caso deja entrever menor conexión con la representatividad de los tropos del texto de Mistral.

Palabras clave: Onto-epistemologías del Sur; Manifestación Prosódica de las Emociones; Chile; Gabriela Mistral; Temporalidad del paisaje; Enunciación y Literatura; Geografía Cultural y Transandinidad; Indigenidad y Mestizaje.

Abstract

Introduction: Gabriela Mistral is the author of a famous prose text named “Chile,” which was published in the journal called *Repertorio Americano*. This essay arouses our interest to such an extent that we can analyze the prosodic manifestation of the emotions of three women who, when reading the text aloud, evoke personal experiences and engage in an emotional dialogue with the geographical, historical, anthropological, and cultural representation of the writer’s nation. **Methodology:** Through an interdisciplinary approach, we aim to account for ascending circumflex curvatures in relation to certain tropes present in Mistral’s non-fictional literary text. **Results:** Initially, it is possible to demonstrate a similarity between the prosodic manifestations of emotions in the case of older speakers’s ascending circumflex curvature for the words already selected by the researchers for the purpose of measuring the prosodic manifestation of these women’s emotions. **Discussions:** The connection between the text’s tropes and the words selected by the researchers is evident in the case of female readers between 30-49 years old. **Conclusions:** Although the reader in the 20-29 age range shows prosodic manifestation of her emotions, the lower presence of ascending circumflex curvatures when she read the text aloud suggests less connection with Mistral’s tropes.

Keywords: Southern Onto-epistemology; Prosodic Manifestation of Emotions; Chile; Gabriela Mistral; Temporality of the Landscape; Enunciation and Literature; Cultural Geography and Trans-Andeanity; Indigenism and Miscegenation.

1. Introducción

El nombre de Gabriela Mistral resuena con fuerza en el mundo y principalmente en Iberoamérica debido a que es la primera persona en obtener el Premio Nobel de Literatura en la región y, hasta la fecha, la única mujer. Es así como en un contexto de una patente dicotomía numérica entre hombres y mujeres en relación al mencionado galardón canónico resulta lógico ahondar en la excepcionalidad del acervo escritural de la mujer que, a pesar de haber ingresado al campo letrado, de hegemonía masculina, consigue ingresar al canon mundial. No obstante aquello, la investigación en torno al discurso amplio de Mistral es aún incipiente, principalmente en relación a su prosa publicada en la forma de artículos ensayísticos, ya que ellos no solo dan cuenta de su excelsa pluma sino también del rol que la escritura cumplía tanto en calidad de embajadora cultural de Chile, indirectamente, como también como maestra de América desde su rol de intelectual. Es por todo ello que resulta de suma importancia, primero, dar a conocer el escrito “Chile”, publicado en la revista costarricense *Repertorio Americano*, para luego proponer un análisis que vincule tanto los tropos textuales, identificados desde un abordaje interdisciplinario, con la lectura de mujeres de diferentes edades para reflexionar inicialmente en torno a la recepción de la obra mistraliana en directa relación a su nación. La evocación de la emoción en la lectura oral de

mujeres chilenas es interesante de acceder en la medida en que Mistral dice, al respecto de Chile, que es “[p]equeno territorio, no pequeña nación; suelo reducido, inferior a la índole heroica de sus gentes. No importa: ¡tenemos el mar... el mar... el mar...!” (Mistral, 1923, p. 361). La representación no solo del país y sus bondades sino también de su instalación en perspectiva geopolítica desde la creación literaria es algo interesante de analizar de acuerdo a la recepción que se obtiene del texto por las lectoras chilenas dese un análisis prosódico vinculado a la emocionalidad expresada por dichas mujeres en sus lecturas en voz alta.

Es por lo expresado anteriormente que el objetivo de esta ponencia es analizar el texto en prosa titulado “Chile”, escrito por Gabriela Mistral y publicado en el número 24 del tomo 6 de la revista cultural costarricense *Repertorio Americano*, en la que Mistral participa desde su injerencia en el campo cultural iberoamericano como intelectual perteneciente al grupo de latinoamericanistas inspirados por Martí y Rodó. Es en esta perspectiva que Gabriela Mistral, desde un latinoamericanismo de tipo mestizo-indigenista, basado en la filosofía americana de Vasconcelos, describe a su nación, instalándola ante la región -y en coalición con ella misma-, de esta manera evidenciando una ancestralidad continental.

El análisis comprenderá un eje teórico-crítico enfocado en el texto, otro que vincula la literatura fonético-fonológica a la teoría de las emociones para analizar la manifestación prosódica de las emociones evocadas en la lectura oral “Chile”, y un tercer y último eje que corresponde al análisis prosódico-emocional de tres lecturas en voz alta del texto “Chile” que vincularemos a los tropos del análisis textual previamente realizado; como resultado de ello, estableceremos una triangulación de los ejes mencionados en primera instancia para luego dicho resultado expandirlo a un análisis comparativo de las tres lecturas en voz alta realizadas por tres mujeres chilena en los siguientes grupos etarios: 20 - 29 años; 30 - 39 años; y 40 - 49 años.

Dichas edades se seleccionan con el único criterio de evocar emociones en grupos de personas con diferentes experiencias de vida, conocimiento de la historia y geografía tanto de Chile como de América Latina, y acervo cultural sobre la escritora. No se seleccionan hombres en este estudio para evitar agregar una variable de género que pudiese mermar la validez de los resultados, puesto que la expresión de la emocionalidad en el hombre debe considerar criterios de la teoría de las masculinidades. Además, desde el punto de vista teórico-metodológico, nuestro análisis comprenderá la dimensión ontológica de las Epistemologías del Sur de Escobar (2016), desde la consideración de seres de la naturaleza como sujetos que se relacionan con el ser humano, del modo como Mistral se relaciona con el paisaje chileno desde una episteme que considera a sus componentes como sus pares; asimismo, será interesante agregar el análisis de la aporía de una descripción que, si bien es una suspensión en un relato estático y, por tanto, de acuerdo a Genette (1982), carente de narración, se vuelve temporal desde una historicidad que envuelve a los sujetos referidos por Mistral desde una temporalidad de Chile en tanto paisaje, tal como aporta Ingold (2002). Por otra parte, la manifestación prosódica de las emociones, incluye, junto con la Rueda de emociones de Plutchik (1980), el modelo AIF (Análisis Interactivo-Funcional) de Hidalgo del año 2019 y por él mismo adaptado para el análisis de la entonación emocional durante el año 2020. Para ello, nos enfocamos principalmente en las funciones monológicas paradigmáticas con el objetivo de abalzar la prosodia espontánea de las lectoras en relación con la curva melódica y su tonema en cada lectura en voz alta. Nuestros resultados dan cuenta de diferencias, pero principalmente de puntos convergentes en la emocionalidad de tipo circunfleja ascendente en los tropos de la descripción del paisaje chileno (d)escrito por Mistral.

1.1. Agentes no-humanos en la prosa mistraliana

El enfoque de la antropología desde una mirada del Antropoceno es fundamental para nuestros propósitos debido a que la escritura mistraliana era una pluma adelantada a su época por cuanto la intersubjetividad, por ejemplo, presente en “Chile” es una interacción ecológica en la que Mistral dialoga no solo con seres humanos, sino que los sujetos también son seres naturales de la Tierra como también el paisaje y las historicidades que entrecruzan el relato / descripción en su prosa ensayística. Para comprender el componente ecológico desde la (inter)subjetividad enunciativa en un escrito, procedemos a concordar con el hecho de que,

la Ecología es una «cosmología funcional», y nuevamente podemos pensar en muchas cosmologías funcionales que han mantenido muchos pueblos a través de la historia, incluso en los occidentes alternativos. Dentro de estas otras historias, el universo es una vasta manifestación de lo sagrado, y lo sagrado está repleto de vida y de espiritualidad. La Nueva Historia pretende reunificar lo sagrado con el universo. (Escobar, 2016, p. 28)

Lo expresado arriba nos invita, necesariamente, a analizar la escritura de Mistral desde un abordaje que exceda los elementos estéticos para que dicho análisis sea ético desde la consideración del acervo significativo de la intersubjetividad presente en la escritura de Mistral con elementos que cobran vida en la consideración espontánea y fluida de su existencia e importancia de su rol en la coexistencia terrestre. Es por ello que,

... la heterogeneidad presente en la escritura mistraliana deviene imposibilidad de cerrar el discurso en torno a formas únicas de entender su escritura debido a que el conocimiento sobre Gabriela Mistral aún está por saberse. Esto significa, insoslayablemente, que la única salida a esta problemática es básicamente leer sus textos y dar la bienvenida a nuevas propuestas de análisis tales como, por ejemplo, sus relaciones intersubjetivas con las montañas y animales. (Farías Rojas, 2023, p. 3262)

Es por todo esto que es insoslayable identificar los tropos textuales en la intersubjetividad presente en el discurso de Mistral en, este caso, “Chile”, para luego analizarlos desde una interdisciplinariedad que pueda dar cuenta de parte de la riqueza conceptual contenida en el mensaje mistraliano.

1.2. Aporía de la atemporalidad del relato pletórico de historicidad

Para nuestros propósitos analíticos, es menester considerar la multiplicidad de variables en el paisaje referido por Mistral en “Chile” por cuanto cada elemento mencionado interactúa, referencialmente con elementos exofóricos al texto. Es por esto que resulta necesario citar a Ingold, quien menciona lo siguiente:

As the familiar domain of our dwelling, it is with us, not against us, but it is no less real for that. And through living in it, the landscape becomes a part of us, just as we are a part of it. Moreover, what goes for its human component goes for other components as well. In a world construed as nature, every object is a self-contained entity, interacting with others through some kind of external contact. But in a landscape, each component enfolds within its essence the totality of its relations with each and every other. (2000, p. 191)

Ello nos exhorta a reflexionar sobre la temporalidad del paisaje por cuanto sus componentes refieren, en su origen, necesariamente a diferentes temporalidades históricas que nada dicen relación con la temporalidad del relato. En este sentido, podemos entender esta

temporalidad paralela al relato del ensayo de Mistral en la medida en que,

Whereas in the B-series, events are treated as isolated happenings, succeeding one another frame by frame, each event in the A-series is seen to encompass a pattern of retentions from the past and protentions for the future. Thus from the A-series point of view, temporality and historicity are not opposed but rather merge in the experience of those who, in their activities, carry forward the process social life. (Ingold, 2000, p. 194)

Implícitamente, de acuerdo a las palabras de Ingold (2000), además de dar cuenta de un paisaje, por ejemplo, para el caso de las montañas, que será perenne en el tiempo, también esas mismas montañas refieren a tiempos pretéritos en las que no solo Mistral sino también sus antepasados mestizos y precolombinos interactuaron con ellas. Esta temporalidad multi-histórica corre en camino paralelo a la temporalidad del relato a que hace referencia Genette (1982), ya que en dicha secuencia de eventos, la descripción deviene pausa de la narración en tanto relato cronológico. Sin embargo, en el caso de la descripción del paisaje chileno, en la que aparente hay una pausa en la temporalidad literaria, coexiste la temporalidad histórica de los elementos del paisaje mencionados en el texto debido a que es una temporalidad específica inmanente a cada componente considerado sujeto en la intersubjetividad que la escritora establece con ellas/os.

1.3. Acervo enunciativo del texto literario

Para analizar el discurso mistraliano en perspectiva translingüística, es decir, desde la interdisciplinariedad, es necesario, primero que todo, reconocer las relaciones intersubjetivas que Gabriela Mistral establece con otros sujetos tanto humanos como del mundo natural. En esta medida, debemos necesariamente recurrir a la teoría de la Enunciación en su aplicación a la Literatura. Es así como la especialista en la vinculación entre Enunciación y Literatura, la brasileña Juciane Cavalleiro, nos aporta al respecto de ello al afirmar que,

A literatura tomada como lugar de inscrição da subjetividade, em interface com os estudos enunciativos de Benveniste e de Bakhtin, pode propiciar reflexões sobre a subjetividade, uma vez que as representações literárias são consideradas e estudadas na sua relação especular com a experiência do ser humano. (2010, p. 20)

La explicación anterior expande el campo de la lingüística estructuralista puesto que coloca al signo lingüístico fuera de un campo objetivo ideal y lo permea, de esta manera, de la multiplicidad de variables existentes y por existir en el plano de la comunicación real entre hablantes o emisores/receptores/emisores. Ello implicar superar el plano semiótico del lenguaje al campo semántico puesto que,

O segundo modo de significação, denominado, por Benveniste (2006, p. 229), de semântico, tem por função linguística a de comunicar. A noção de semântica introduz o sujeito no domínio da língua em emprego e em ação, a língua adquire uma função de mediadora entre o homem e o homem, entre o homem e o mundo, organizando, assim, toda a vida dos homens. Percebemos que essa noção amplia a concepção saussuriana. Nessa acepção, a língua passa a se referir ao sujeito que enuncia. (Cavalleiro, 2010, p. 32)

Lo que Cavalleiro manifiesta deja en evidencia la importancia de que, contrario a la posición saussuriana, el sistema de la lengua no prestablece la acción lingüística de los sujetos sino que, para darle la categoría de sujetos a los actantes que intervienen en el proceso comunicativo, es necesario primero comprender la naturaleza de dichos sujetos de manera

de comprender analítica o reflexivamente la acción lingüística por cuanto cada uso de la lengua no es específico y, por ende, no generalizable a la totalidad de sujetos en un acto comunicativo oral o escrito.

1.4. *Indigenidad enunciativa del discurso mistraliano: tropos en "Chile"*

Para darle realce al sujeto en el proceso enunciativo, primero, es decir, antes de involucrar a los sujetos con quienes interactúa, debemos identificar al sujeto que origina el discurso e identificar su lugar de enunciación, es decir, la identidad base que permea su acción discursiva y que da cuenta, así, de intersubjetividades soterradas que son representadas en su discurso explícito. Para el caso de Mistral, además de ser evidente su naturaleza trashumante, en su multiplicidad de viajes físicos y alcance geopolítico de su escritura,

... se han hecho nuevos esfuerzos por descolonizar las categorías de «indígena» y «nativo», deshaciendo puntos de vista evolucionistas y recuperando la cualidad única histórica local de los grupos marginados. Más aún, en algunas versiones emergentes ha habido un esfuerzo concertado que conecta a grupos subalternos indígenas y no indígenas que comparten intereses políticos relativamente parecidos. Dicha estrategia arrojaría una coalición amplia de organizaciones subalternas avalada por una noción flexible de demandas de «derechos culturales», por lo que puede incluir reivindicaciones por la autorrepresentación política de los grupos marginados. El activismo indígena puede servir así para articular proyectos de justicia social más allá de nociones exclusivas de identidad indígena. (Cadena, M. de la; Starn, O., 2009, p. 2003)

Es en relación a un indigenismo dialogante desde el mestizaje, pero rescatando la raíz subalterna del indígena y, por lo tanto, dándole la dignidad de sujeto del mismo modo que la identidad racial europea, que Gabriela Mistral plantea un Chile diverso, pletórico de cualidades que devienen identidades que entrecruzan la raza chilena, así como los elementos vivos que forman parte del paisaje. En esta medida, el primer párrafo escogido para nuestro posterior análisis de la manifestación prosódica de las emociones se centra en el tropo del paisaje multifactorial de la nación. Sin embargo, este paisaje no es una representación pasiva de la naturaleza chilena sino un contexto natural que los seres humanos no solo habitan sino también en el que tienen sus vivencias en relación a sus condiciones de subsistencia. Es así como nuestra primer Premio Nobel de Literatura Iberoamericano expresa lo siguiente:

Y las zonas naturales, claras, definidas, lo mismo que el carácter de la raza. Al norte, el desierto, la salitrera requemada de sol, donde se prueba el hombre en dolor y en esfuerzo. En seguida, la zona de transición, minera y agrícola, la que ha dado sus tipos más vigorosos a la raza: sobriedad austera de paisaje, uno como ascetismo ardiente de la tierra. Después, la zona agrícola, de paisaje afable; las manchas gozosas de los huertos y las manchas densas de las regiones fabriles; la sombra plácida del campesino, pasa quebrándose por los valles y las masas obreras hormiguean, ágiles, en las ciudades. Al extremo sur, el *trópico frío*, la misma selva exhalante del Brasil, pero negra, desposeída de la lujuria del color; las islas ricas de pesca, envueltas en una niebla amoratada, y por fin la meseta patagónica, nuestra única tierra de cielo ancho, de horizontalidad perfecta y desolada, suelo del pastoreo, para los ganados innumerables, bajo las nieves. (Mistral, 1923, p. 361)

En el caso de la segunda cita, la escritora se enfoca en un tropo de intersubjetividad entre el plano natural y el orden letrado de la república. Sin embargo, antes de establecer el puente deja patente el lugar de enunciación que origina su discurso, es decir, el carácter andino que

influye la enunciación personal y nacional. Desde esa cualidad andina, se recorre el tránsito entre el campo y la ciudad para asumir el rol ciudadano republicano en sociedad; interesante es que la sociedad es idealmente representada en la República de Chile, tal como en su axioma conceptual. Mistral, de esta manera, manifiesta lo siguiente:

Ahora, en la cuenca de montañas, que se ha creído demasiado cerrada a la vida universal, repercute, sin embargo, la hora fragorosa del mundo. El pueblo tiene en su cuello de león en reposo un jadeo ardiente. Pero su paso por la vida republicana tendrá siempre lo leonino: cierta severidad de fuerza que se conoce y que por conocerse no se exagera. (Mistral, 1923, p. 362)

Ya para la tercera cita, el tropo del indoamericanismo presente en el discurso mistraliano es un factor axiomático en la enunciación de Mistral, por cuanto su actividad escritural dialogante es fruto de la reivindicación de la subalternidad en relación a una interacción pacífica con agentes humanos y del mundo natural. En este contexto, Gabriela Mistral expresa que,

[I]a raza existe, es decir, hay diferenciación viril, una originalidad que es forma de nobleza. El indio llegará a ser un poco más exótico por lo escaso; el mestizaje cubre el territorio y no tiene la debilidad que algunos anotan en las razas que no son puras. (Mistral, 1923, p. 362)

Estando ya identificados los tropos textuales, es fundamental esclarecer tanto la aproximación metodológica para justificar nuestra reflexión teórica de los tropos en el texto mistraliano así como también el análisis de la manifestación prosódica de las emociones que vincule la literatura de la fonética suprasegmental con la teoría de las emociones en un abordaje inicial de identificación de patrones en los tonemas presentes en las palabras por nosotros escogidas para los propósitos de nuestra investigación, esta última parte presentada en la sección de resultados.

2. Metodología

La conexión entre discurso, enunciación, factores históricos, antropológicos y culturales, y el análisis de la manifestación prosódica de las emociones es posible gracias a un “salto hacia lo translingüístico” (Acosta, 2012, p. 15) que pueda vincular el análisis de la lengua en tanto discurso con los elementos diversos con los que coexiste. Ello responde a la importancia de lo político en la acción lingüística, la que se constituye discurso en tanto producto de una enunciación cuyo signo lingüístico no solo represente el mundo que rodea al sujeto, sino que le permite intervenirlo y, desde esta perspectiva, el análisis discursivo no es desde un plano ideal sino desde el campo en el que se desarrolla (Sigman, 2017). Es por ello que, en este trabajo, el campo será tanto la acción discursiva de mistral como la oralidad expresiva de las mujeres que leen su texto “Chile” mientras evocan, se identifican con los elementos presentes en él y expresan emocionalidad en dicho proceso oral/prosódico. Además, es de suma importancia reconocer que la identificación de tropos en los párrafos escogidos de “Chile” para los propósitos de nuestra investigación descansa en ciertos conceptos que serán posteriormente identificados y explicados, de esta manera, permitiéndonos vincular palabras a una conceptualización que pueda dar cuenta de referentes exofóricos no explícitamente en el texto pero que sí lo influyen contextualmente (Palti, 2005).

Por otra parte, en el caso de la lectura oral de “Chile”, para establecer una conexión entre la teoría de las emociones y la teoría de la fonética suprasegmental, es decir, prosodia, el aporte de Hidalgo (2020) ha sido fundamental, en la medida en que, partiendo de la contribución de

Plutchik (1980), establece un marco de identificación de patrones prosódicos en tonemas enunciativos que puedan dar cuenta de, entre otros aspectos, la presencia de una curvatura circunfleja ascendente para el caso del discurso monológico, es decir, no mediado por diálogo explícito contingente, propio de un contexto como, por ejemplo, el de la lectura en voz alta de un texto. Es así como, en relación a la manifestación de las emociones desde la identificación prosódica, el investigador manifiesta que,

... partimos de la conocida como “estrella de Plutchik” (Plutchik 1980) en la Figura 1, que ofrece una taxonomía de 8 emociones básicas a las que se contraponen otras 8 derivadas. De este modo, las emociones se pueden agrupar en ocho categorías primarias con funciones específicas en la vida humana: alegría¹, confianza², miedo³, sorpresa⁴, tristeza⁵, disgusto⁶, enojo⁷ y anticipación-interés⁸. Las demás emociones son, para Plutchik, combinaciones de las ocho anteriores que, al interactuar, permiten desarrollar el mapa de experiencias de cada individuo; de tales combinaciones se deriva una diversidad de emociones contrastadas por colores:

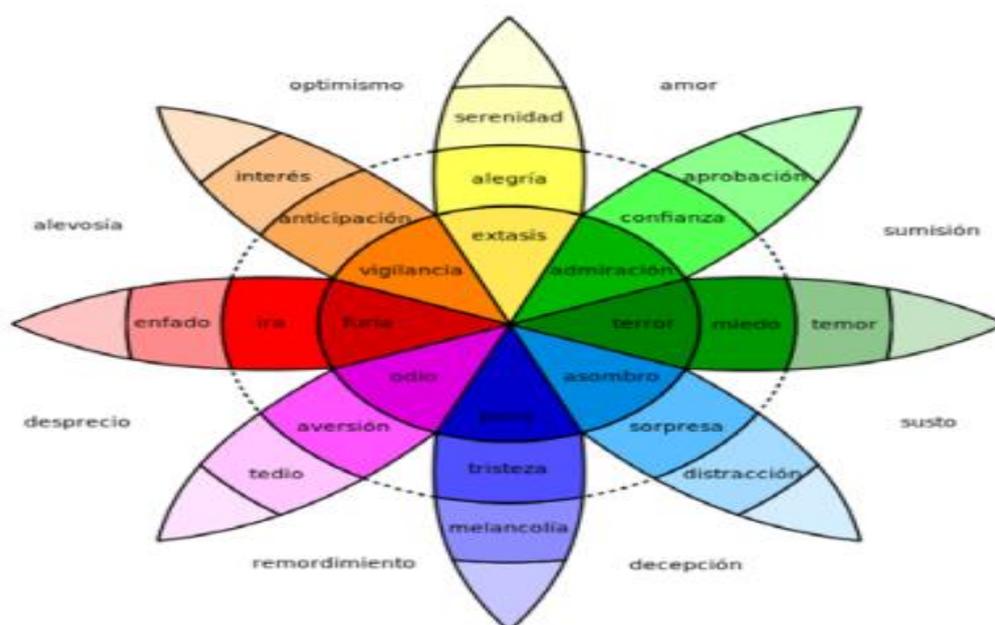


Figura 1. Rueda de emociones de Plutchik (1980).

(Hidalgo, 2020, p. 37)

En relación a lo anterior, y principalmente en su importancia para la prosodia emocional -referida por Hidalgo (2020)-, por nosotros entendida como manifestación prosódica de las emociones, hemos decidido centrarnos únicamente en la presencia de una curvatura circunfleja ascendente en palabras seleccionadas dentro de párrafos previamente escogidos con el objetivo de ponderar el vínculo identitario de las tres mujeres chilenas en diferentes rangos etarios (20-29 años; 30-39 años; 40-49 años) con los tropos establecidos por Gabriela Mistral en su texto “Chile” del año 1923.

3. Resultados

De acuerdo a Hidalgo (2020), nos enfocaremos en el nivel monológico, al ser una lectura unilateral, sin diálogo contextual entre hablantes, específicamente en la función modal primaria (FMP), ya que en este caso es posible medir la curva melódica completa en relación

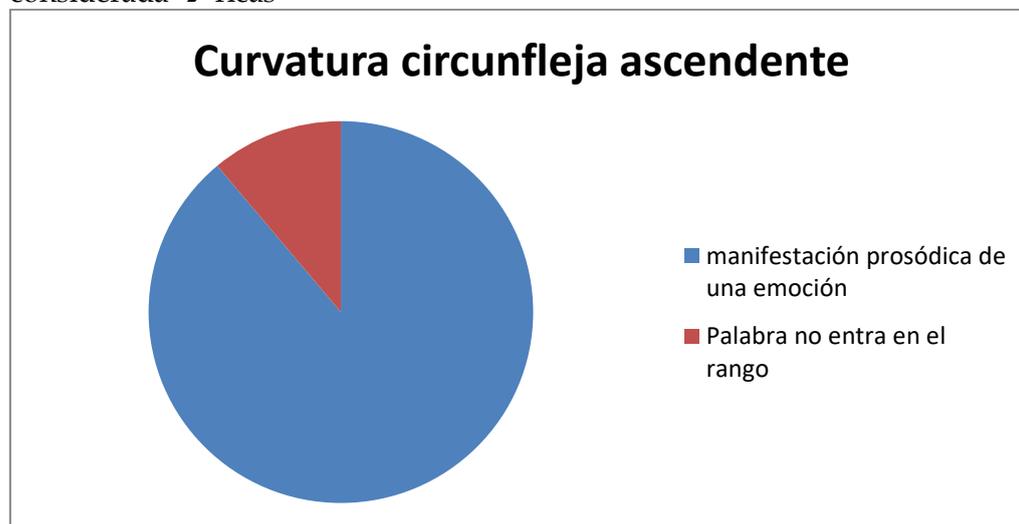
al tonema de ciertas palabras en las que decidimos enfocarnos, de acuerdo a lo planteado anteriormente. Para esta investigación, nos enfocaremos únicamente en la curva circunfleja ascendente, de manera de establecer similitudes y diferencias entre las tres lectoras del texto, para colegir, inicialmente, el nivel de intensidad que correspondiente a la lectura en voz alta de las chilenas participantes en relación a ciertos tropos del texto de Mistral, y anteriormente referidos por los investigadores.

De acuerdo a lo arriba mencionado, para los tres párrafos seleccionados de “Chile” que compartimos en la sección de metodología, cada uno de ellos con las palabras seleccionadas para nuestros propósitos de análisis de la manifestación prosódica de una emoción para cada lectora –resaltadas en amarillo-, el resultado es el siguiente:

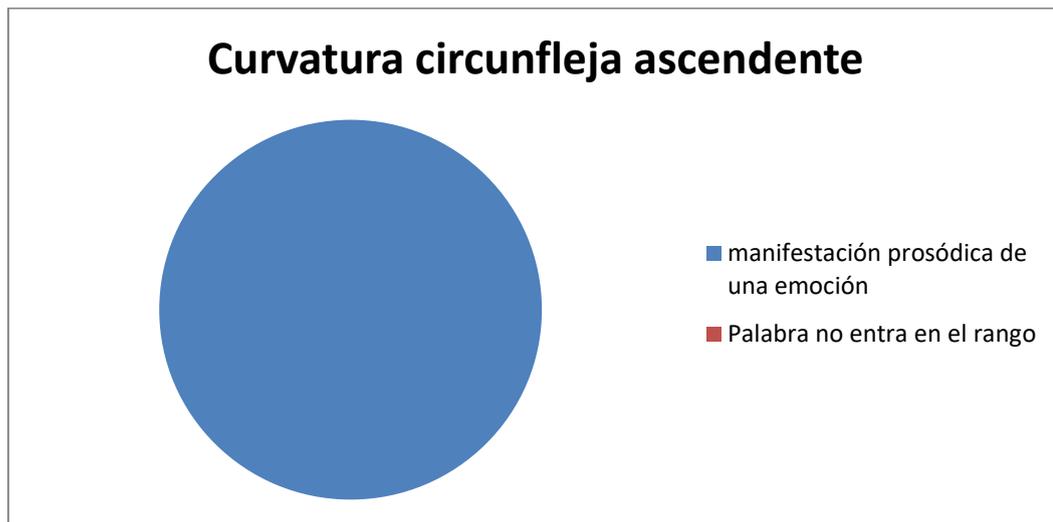
Párrafo 1

Y las zonas naturales, claras, definidas, lo mismo que el carácter de la raza. Al norte, el desierto, la salitrera requemada de sol, donde se prueba el hombre en dolor y en esfuerzo. En seguida, la zona de transición, minera y agrícola, la que ha dado sus tipos más vigorosos a la raza: sobriedad austera de paisaje, uno como ascetismo ardiente de la tierra. Después, la zona agrícola, de paisaje afable; las manchas gozosas de los huertos y las manchas densas de las regiones fabriles; la sombra plácida del campesino, pasa quebrándose por los valles y las masas obreras hormiguean, ágiles, en las ciudades. Al extremo sur, el *trópico frío*, la misma selva exhalante del Brasil, pero negra, desposeída de la lujuria del color; las islas ricas de pesca, envueltas en una niebla amoratada, y por fin la meseta patagónica, nuestra única tierra de cielo ancho, de horizontalidad perfecta y desolada, suelo del pastoreo, para los ganados innumerables, bajo las nieves. (Mistral, 1923, p. 361)

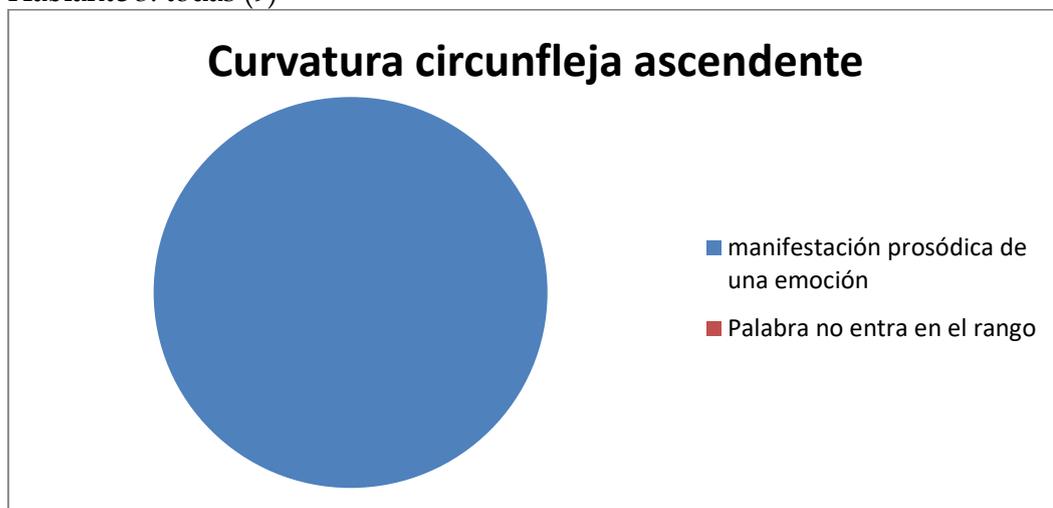
- 1) Hablante 1: raza, dolor, más, ardiente, misma, por fin, única, perfecta (8) / no considerada → ricas



- 2) Hablante 2: todas (9)



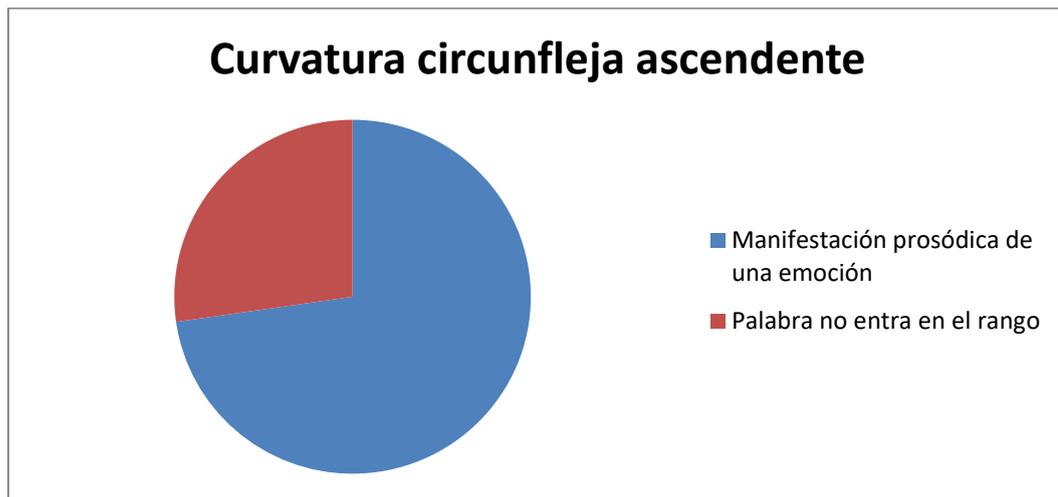
3) Hablante 3: todas (9)



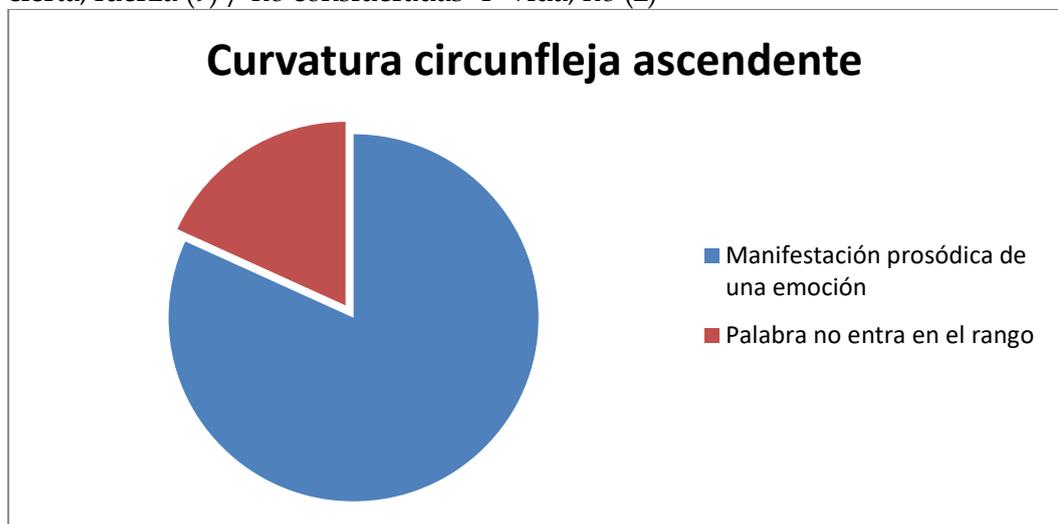
Párrafo 2

Ahora, en la cuenca de montañas, que se ha creído demasiado cerrada a la vida universal, repercute, sin embargo, la hora fragorosa del mundo. El pueblo tiene en su cuello de león en reposo un jadeo ardiente. Pero su paso por la vida republicana tendrá siempre lo leonino: cierta severidad de fuerza que se conoce y que por conocerse no se exagera. (Mistral, 1923, p. 362)

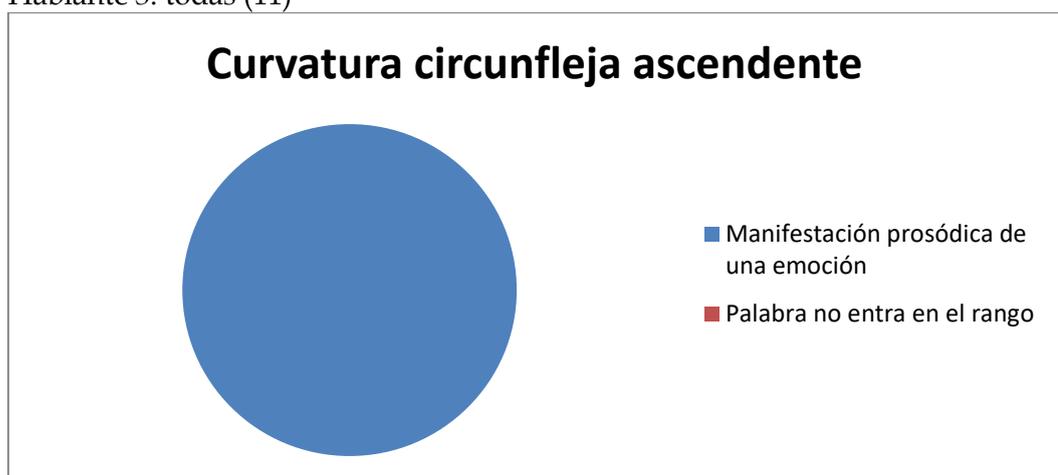
1) Hablante 1: demasiado, hora, mundo, pero, republicana, siempre, cierta, fuerza (8)
/ no consideradas → sin embargo, vida, no (3)



- 2) Hablante 2: demasiado, sin embargo, hora, mundo, pero, republicana, siempre, cierta, fuerza (9) / no consideradas → vida, no (2)



- 3) Hablante 3: todas (11)

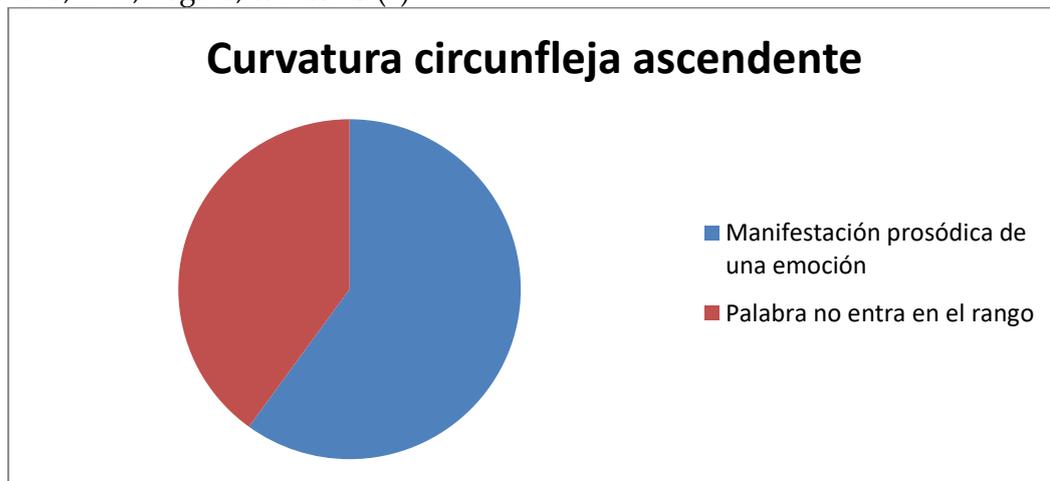


Párrafo 3

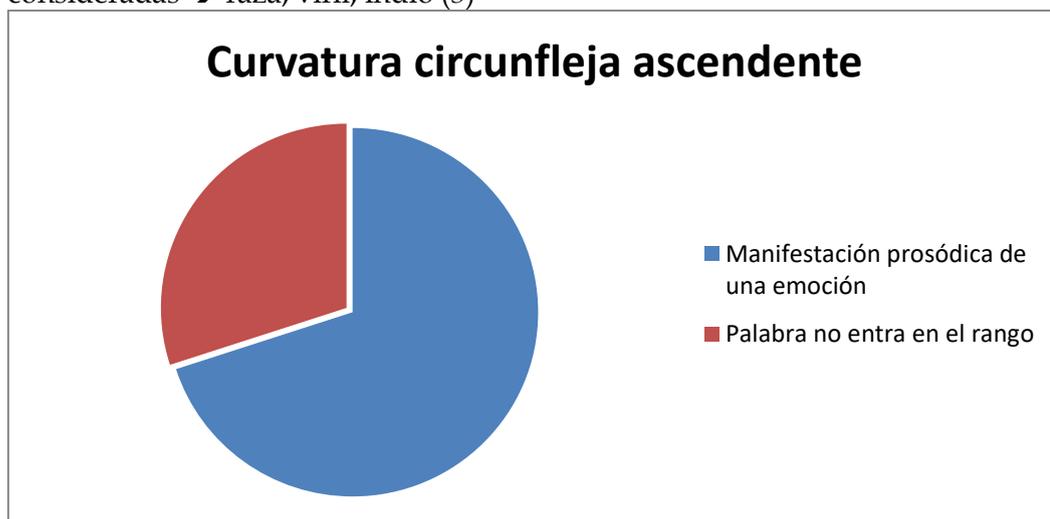
La raza existe, es decir, hay diferenciación viril, una originalidad que es forma de nobleza. El indio llegará a ser un poco más exótico por lo escaso; el mestizaje cubre el territorio y no tiene la debilidad que algunos anotan en las razas que no son puras.

(Mistral, 1923, p. 362)

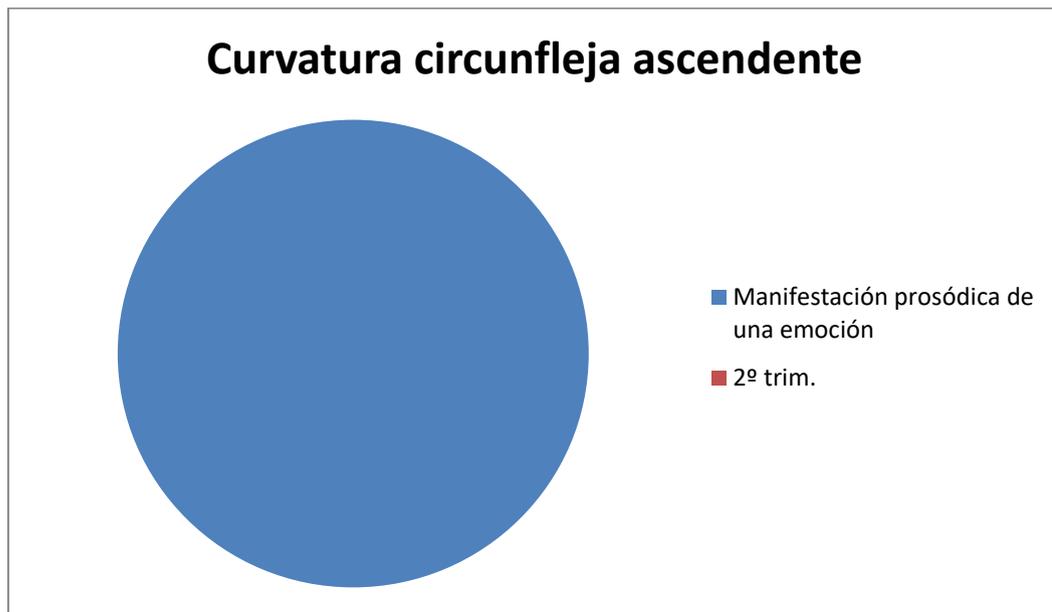
- 1) Hablante 1: existe, originalidad, indio, poco, mestizaje, no (6) / no consideradas → raza, viril, llegará, territorio (4)



- 2) Hablante 2: existe, originalidad, llegará, poco, mestizaje, territorio, no (7) /no consideradas → raza, viril, indio (3)



- 3) Hablante 3: todas (10)



4. Discusión

- 1) Para el primer párrafo seleccionado, las mujeres pertenecientes a los rangos etarios mayores enfatizan prosódicamente todas las palabras seleccionadas por los investigadores. De alguna manera, hay una identificación tanto con los adjetivos que principalmente califican los elementos del territorio. Asimismo, la palabra raza y dolor parecen ser evocadas por las lectoras. En el caso de la lectora más joven, solo deja de lado el adjetivo “ricas” para el caso de islas donde se pesca; probablemente se deba a la falta de conocimiento experiencial para dicha situación, motivo por el que no se hace presente una curvatura circunfleja ascendente.
- 2) En el caso de la segunda cita, parece haber mayor coincidencia entre las lectoras de los rangos etarios más jóvenes ya que la tercera lectora enfatiza la totalidad de las palabras seleccionadas para nuestro propósito investigativo. Ambas lectoras parecen no identificarse con palabras que dan cuenta de la pasión por la república y mayormente se limitan a leerla. La hablante más joven incluso ignora la importancia de la locución adverbial de sentido adversativo “sin embargo, la que se presenta con el objetivo de unir la república de Chile al contexto geopolítico tanto regional como mundial. Probablemente la lectora de mayor edad pueda identificarse más con valores republicanos desde un conocimiento mayor de la historia tanto local como universal, al mismo tiempo que pertenece a una época en la que la educación ciudadana desde los valores republicanos estaba mucho más inmersa en las tradiciones nacionales.
- 3) Finalmente, la tercera selección del texto da cuenta de interesantes diferencias entre las mujeres chilenas participantes de este estudio. Nuevamente, la lectora de mayor edad manifiesta prosódicamente un énfasis emocional en todas las palabras seleccionadas. No obstante aquello, las lectoras de los dos primeros rangos etarios muestran diferencias importantes. Mientras la más joven manifiesta emocionalidad en relación al indio, probablemente de su pertenencia a una generación de reivindicaciones socioculturales, la segunda no se identifica con ello, tomando así distancia. Mas, la mujer del segundo grupo etario sí da realce prosódico al concepto de territorio, mientras la primera no, probablemente porque la generación más joven

ve menos peligro en relación la posibilidad de ver amenazado el lugar habitado por naciones extranjeras en el contexto contemporáneo, todo ello considerando también el lugar geográfico de Chile, alejado de conflictos bélicos que se suscitan en otras latitudes del mundo. Un punto de coincidencia es la falta de identificación de ambas con el concepto de raza, una palabra poco codiciada actualmente y más bien juzgada socialmente por su asociación con la discriminación humana. Además, en la contemporaneidad, se reivindica el concepto de etnia, de origen biológico, relegando el de raza, de origen sociocultural desde una postura hegemónica, a la ignominia.

5. Conclusiones

Es posible colegir que, inicialmente, la mujer lectora de “Chile” se identifica plenamente con los tropos presentes en el texto, manifestando así prosódicamente emocionalidad en la selección de palabras resaltadas por los investigadores de este estudio. Por otro lado, la mujer lectora del rango etario del medio tiene plena conciencia de la realidad geográfica del país en coalición con las vivencias humanas de la clase trabajadora, reivindicada por Mistral en calidad de agentes con quienes dialoga intersubjetivamente desde una temporalidad que trasciende el paisaje chileno por ella referido en el ensayo. Sin embargo, parece identificarse menos con los valores republicanos desde el punto de vista tanto del conocimiento histórico como de las experiencias de vida en relación a las tradiciones republicanas, actualmente debilitadas en la adscripción ciudadana, con excepción de fechas relevantes para el país como los días de fiestas patrias en septiembre. Ya la mujer perteneciente al grupo etario más joven tiene una menor identificación con los tropos mistralianos, con excepción de un agente clave en la escritura de Mistral, el indio. Aunque probablemente desconozca varios de los referentes exofóricos que completan las alusiones en “Chile”, sí se identifica plenamente con la escritora en la reivindicación de la subalternidad que siempre está presente en la escritura de Gabriela Mistral.

Finalmente, es necesario dejar claro que este estudio responde a un análisis inicial de la identificación de la curvatura circunfleja ascendente en ciertas palabras que realzan las particularidades de los tropos mistralianos en “Chile”, de acuerdo a lo ponderado por los autores de esta investigación en relación a agentes enunciativos clave con quienes Mistral dialoga culturalmente e históricamente en su artículo. Sin embargo, como el área de prosodia (fonética suprasegmental), y principalmente el estudio de la manifestación prosódica de las emociones, está relacionada/o a la recepción de los sujetos que interactúan en el proceso intersubjetivo de la comunicación, es clave continuar con una investigación que no solo triangule la identificación y análisis de los hallazgos de las lecturas previamente trabajadas en esta investigación, sino también establecer una triangulación de las percepciones de cada una de las participantes en relación a las posibles emociones presentes en las manifestaciones prosódicas de sus congéneres, de esta manera aventurándonos no solo en la manifestación prosódica en amplio espectro sino en la clasificación de posibles emociones concretas percibidas, ya que inicialmente la presencia de la curvatura circunfleja ascendente ha sido asociada por los autores de esta investigación a una emocionalidad de identificación positiva por parte de las lectoras con el contenido del texto de Mistral, lo cual requeriría una confirmación en razón de personas que puedan interpretar la manifestación prosódica de otras/os de forma espontánea, es decir, sin la consideración de la teoría, de esta manera someténdola a prueba, así como las conjeturas de quienes suscriben este artículo.

6. Referencias

- Acosta, Y. (2012). "De la Historia de las Ideas a la Historia de las Ideas". *Revista de la Facultad de Derecho*, 32, 11-16. <https://www.redalyc.org/pdf/5681/568160368002.pdf>
- de la Cadena, M. y Starn, O. (2009). "Indigeneidad: Problemáticas, Experiencias y Agendas en el Nuevo Milenio". *Tabula Rasa*, 10, 191-223. <https://www.redalyc.org/pdf/396/39612022007.pdf>
- Cavalheiro, J. (2010). *Literatura e Enunciação*. UEA Edições.
- Escobar, A. (2016). "Sentipensar con la Tierra: Las Luchas Territoriales y la Dimensión Ontológica de las Epistemologías del Sur". *Revista de Antropología Iberoamericana*, 11(1), 11-32. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5647073>
- Farías, G. (2023). "Agentes no-humanos en la escritura mistraliana". *LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades*, IV(1), 3256-3267. <https://doi.org/10.56712/latam.v4i1.485>
- García Sigman, L. I. (2017). "El pilar francés de la nueva historia intelectual: la historia conceptual de lo político de Pierre Rosanvallon. Su crítica a la historia de las ideas y su propuesta metodológica". En *Enfoques*, XXIX(1), 43-63. <https://www.redalyc.org/journal/259/25955335004/html/>
- Genette, G. (1982). *Figures of Literary Discourse*. Columbia University Press.
- Hidalgo Navarro, A. (2020). "Rasgos Prosódicos de la Emoción: Estudio de un Corpus Conversacional". *Phonica*, 16, 36-53. <https://acortar.link/gGnxbq>
- Ingold, T. (2000). *The Perception of the Environment: Essays on livelihood, dwelling and skill*. Routledge.
- Mistral, G. (1923). "Chile". *Repertorio Americano: Semanario de Cultura Hispánica*, 6(24), 361-362.
- Palti, E. (2005). "De la Historia de 'Ideas' a la Historia de los 'Lenguajes Políticos: Las Escuelas Recientes de Análisis Conceptual. El Panorama Latinoamericano". *Anales*, 63(7-8), 63-81. <https://acortar.link/a7kUCE>

CONTRIBUCIONES DE AUTORES/AS, FINANCIACIÓN Y AGRADECIMIENTOS

Contribuciones de los/as autores/as: Gabriel Arturo Farías Rojas es un destacado investigador sobre la obra de Gabriela Mistral y Miriam Elizabeth Cid Uribe es una reconocida investigadora en el área de Lingüística y Fonética, quien en el último tiempo se ha interesado tanto en el estudio interdisciplinario de la manifestación prosódica de las emociones como en el estudio de la obra de Mistral.

Conceptualización: Farías Rojas, Gabriel Arturo; **Software:** Cid Uribe, Miriam Elizabeth
Validación: Farías Rojas, Gabriel Arturo / Cid Uribe, Miriam Elizabeth **Análisis formal:** Farías Rojas, Gabriel Arturo / Cid Uribe, Miriam Elizabeth; **Curación de datos:** Cid Uribe, Miriam Elizabeth; **Redacción-Preparación del borrador original:** Apellidos, Nombres
Redacción-Re- visión y Edición: Farías Rojas, Gabriel Arturo / Cid Uribe, Miriam Elizabeth
Visualización: Farías Rojas, Gabriel Arturo / Cid Uribe, Miriam Elizabeth **Supervisión:** Farías Rojas, Gabriel Arturo / Cid Uribe, Miriam Elizabeth **Administración de proyectos:** Farías Rojas, Gabriel Arturo / Cid Uribe, Miriam Elizabeth **Todos los/as autores/as han leído y aceptado la versión publicada del manuscrito:** Farías Rojas, Gabriel Arturo / Cid Uribe, Miriam Elizabeth.

Financiación: Esta investigación contó inicialmente con financiamiento externo / patrocinio de ANID para la tesis de Doctorado de Gabriel Farías Rojas, investigación que luego, para efectos de este artículo, se une a la investigación de Miriam E. Cid Uribe, quien, desde el análisis de la manifestación prosódica de las emociones, decide incursionar en la investigación sobre Gabriela Mistral. Por lo tanto, este esfuerzo colaborativo se convierte en una investigación de propia iniciativa de los autores, quienes han querido profundizar en el estudio interdisciplinario, en amplio espectro, para investigar la obra de Mistral.

Agradecimientos: Ejemplo: El presente texto nace en el marco de las variables de la investigación de la tesis de Doctorado en Estudios Americanos de la Facultad de Artes Liberales de la Universidad Adolfo Ibáñez (Chile), la que contó con beca de la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo de Chile (ANID). Además, el ribete interdisciplinario en diálogo con el área de la fonética suprasegmental y la teoría de las emociones ocurre gracias al trabajo colaborativo entre ambos autores en el *Seminario Gabriela Mistral y la Educación para la Paz*, organizado por el Centro UC para el Diálogo y la Paz y la Revista Historia, ambos pertenecientes a la Pontificia Universidad Católica de Chile. En dicho encuentro pudimos reconocer la riqueza potencial de investigar a Gabriela Mistral desde un nuevo diálogo interdisciplinario que pudiera integrar áreas no incorporadas anteriormente de manera consistente.

Conflicto de intereses: No aplica.

AUTOR/ES:

Gabriel Arturo Farías Rojas:

Programa de Doctorado en Estudios Americanos, Facultad de Artes Liberales, Universidad Adolfo Ibáñez (Chile).

Licenciado/Profesor de Estado en Inglés (Universidad de Santiago de Chile), y Profesor de Educación Diferencial -Lenguaje-(Universidad de Antofagasta). Máster "in Teaching English as a Foreign Language" (Universidad de Jaén), Maestría en Formación de Profesores de Inglés (UNIB) y Magíster en Letras y Artes (UEA, Brasil; becado por OEA). Actualmente, es Doctor en Estudios Americanos / PhD in Studies of the Americas (UAI; Becado ANID-Chile) y se desempeña como Coordinador Académico de Inglés en la Escuela de Investigaciones Policiales - ESCIPOL - en Chile. Entre sus publicaciones cabe mencionar: "Entre subjetividad y alteridad en el discurso político en prosa de Gabriela Mistral en la década de 1930", "El Discurso Biográfico sobre Gabriela Mistral en torno a sus imágenes", "Gabriela Mistral y la Incompletitud de su Biografía", "Gabriela Mistral y la Educación para la Paz Iberoamericana y Mundial", "Agentes no-humanos en la escritura mistraliana" y "Gabriela Mistral: Migración/movilidad en "Chile" desde la circulación continental".

prof.gfariasrojas@gmail.com

Orcid ID: <https://orcid.org/0000-0002-7642-1237>

Google Scholar: GAF Rojas

ResearchGate: Gabriel Arturo Farías Rojas

Academia.edu: Gabriel Farías Rojas

Semantic Scholar: Gabriel Farías Rojas

Miriam Elizabeth Cid Uribe:

Departamento de Lingüística y Literatura, Facultad de Humanidades, Universidad de Santiago de Chile.

Profesora de Estado en Inglés (Universidad de Chile), MA. in English Language and Cultural Tradition (University of Sheffield, UK) y Ph.D. in Linguistics and Phonetics (University of Leeds, UK). Ha trabajado en la Universidad del Bío-Bío, PUC y en USACH, y dirigió programas de pregrado y postgrado. Tiene una vasta trayectoria como investigadora y evaluadora (ANID, Chile) como también ha supervisado tesis de Doctorado para el sistema universitario español. Es académica en el programa de Pedagogía en Inglés de USACH. Entre sus publicaciones relacionadas a Mistral, se consideran (1) "La importancia de la prosa de Gabriela Mistral"; (2) "A Prosa Política de Gabriela Mistral como Literatura Contra-hegemônica"; y (3) "Gabriela Mistral y la Educación para la Paz Iberoamericana y Mundial".

miriam.cid.u@usach.cl

Google Scholar: MEC Uribe

ResearchGate: Miriam Elizabeth Cid Uribe

Academia.edu: Miriam Elizabeth Cid Uribe

Semantic Scholar: M. C. Cid Uribe